



Ahh...les vacances!

Travail d'été/2011 (Summer assignment)
(also posted on my Portaportal page: <http://quest.portaportal.com/dewagstaff>)

- It is understood that the summer assignment is to be done individually and not as a group!
- Plagiarized work will receive a "0" and must be re-done within 24 hours; highest possible grade=C-
- Overuse of an online translator/dictionary: -5 pts minimum from assignment

Thème : La vie contemporaine—Les voyages

I) Film/histoire/composition (100 pts ; note d'examen)

Date à rendre : jeudi, le 1 septembre

_____1) Regarder un film

Choisissez un film français, ayant pour thème les voyages.

Il faut choisir un film de la liste ci-joint. Mais, si vous désirez regarder un film différent (ayant pour thème les voyages), demandez-moi.

_____2) Lire une histoire

Lisez l'histoire C'est papa qui décide (ci-joint), tiré de la série Le petit Nicolas.

_____3) Synthèse : Ecrire une composition (2-3 pp tapée ; 3-5 pp à la main)

Après avoir regardé le film et avoir lu l'histoire, écrivez une composition qui s'adresse au sujet suivant :

Expliquez l'importance du voyage dans le film et dans l'histoire. Comment est-ce que les deux utilisent le voyage pour soutenir l'intrigue (plot) de l'histoire ? Comment est-ce que le voyage est présenté d'une manière comique, sérieuse ou didactique (instructional) ? N'oubliez pas de donner des exemples précis de l'histoire et du film.

II) Blogs—4 posts : <http://dewagstaff.edublogs.org>

(20 pts; note d'interro)

A finir avant le 22 août, 2011 !!

Ecrivez sur le blog de Français 4/5 *un minimum de 4 fois durant l'été. Chaque fois, il faut écrire un minimum de 20 mots. Vous serez noté sur votre effort, pas sur la qualité du français. Vous pouvez écrire un post original ou vous pouvez répondre au post d'un(e) camarade de classe.

Il faut écrire au moins 1 fois en juillet et 1 fois en août (les 2 autres posts, quand vous voulez).

*plus de posts=points de bonus

Films choisis
*descriptions tirées du site IMDB

1) *Les vacances de M. Hulot (Mr. Hulot's Holiday—1953) Not Rated

*silent movie!

Monsieur Hulot comes to a beachside hotel for a vacation, where he accidentally (but good-naturedly) causes havoc.

Currently available on Amazon Instant Video

2) L'auberge espagnole (The Spanish Apartment—2002) R *language/sexual situations

A strait-laced French student moves into an apartment in Barcelona with a cast of six other characters from all over Europe. Together, they speak the international language of love and friendship.

3) Décalage horaire (Jet Lag)—2002 R

A worn-out businessman and a beautician on the run collide in a Paris airport. Love arrives, all its hurdles be damned.

Currently available on Amazon Instant Video

4) La gloire de mon père (My Father's Glory—1990) G

A young boy's life in turn-of-the-century France. Marcel, witnesses the success of his teacher father, as well as the success of his arrogant Uncle Jules. Marcel and family spend their summer vacation in a cottage in Provence, and Marcel befriends a local boy who teaches him the secrets of the hills in Provence.

Josh Yee has a VHS copy.

Phone:

E-mail: joshua.yee@comcast.net

Other sources for movies:

--Netflix

--Blockbuster (mostly online)

--Cable/Satellite TV (search online program lists; Sundance Channel, Encore, etc.)

--local library (sometimes a library in Melrose's consortium may have more copies)

--Local cinemas: Kendall Square (Cambridge), Hollywood Hits (Danvers)

--Boston French Film Festival @ Museum of Fine Arts (July 2011)

<http://www.mfa.org/> (go to the MFA site for information on dates/times)



Chapitre 1 : C'est papa qui décide

Une studieuse année scolaire s'est terminée. Nicolas a remporté le prix d'éloquence, qui récompense chez lui la quantité, sinon la qualité, et il a quitté ses condisciples qui ont nom : Alceste, Rufus, Eudes, Geoffroy, Maixent, Joachim, Clotaire et Agnan. Les livres et les cahiers sont rangés, et c'est aux vacances qu'il s'agit de penser maintenant. Et chez Nicolas, le choix de l'endroit où l'on va passer ces vacances n'est pas un problème, car...

C'est papa qui décide

Tous les ans, c'est-à-dire le dernier et l'autre, parce qu'avant c'est trop vieux et je ne me rappelle pas, Papa et Maman se disputent beaucoup pour savoir où aller en vacances, et puis Maman se met à pleurer et elle dit qu'elle va aller chez sa maman, et moi je pleure aussi parce que j'aime bien Mémé, mais chez elle il n'y a pas de plage, et à la fin on va où veut Maman et ce n'est pas chez Mémé.

Hier, après le dîner, Papa nous a regardés, l'air fâché et il a dit :

— Ecoutez-moi bien! Cette année, je ne veux pas de discussions, c'est moi qui décide. Nous irons dans le Midi. J'ai l'adresse d'une villa à louer à Plage-les-Pins. Trois pièces, eau courante, électricité. Je ne veux rien savoir pour aller à l'hôtel et manger de la nourriture minable.

— Eh bien, mon chéri, a dit Maman, ça me paraît une très bonne idée.

— Chic ! j'ai dit et je me suis mis à courir autour de la table parce que quand on est content, c'est dur de rester assis.

Papa, il a ouvert des grands yeux, comme il fait quand il est étonné, et il a dit : «Ah ? Bon.»

Pendant que Maman débarrassait la table, Papa est allé chercher son masque de pêche sous-marine dans le placard.

— Tu vas voir, Nicolas, m'a dit Papa, nous allons faire des parties de pêche terribles, tous les deux.

Moi, ça m'a fait un peu peur, parce que je ne sais pas encore très bien nager ; si on me met bien sur l'eau je fais la planche, mais Papa m'a dit de ne pas m'inquiéter, qu'il allait m'apprendre à nager et qu'il avait été champion interrégional de nage libre quand il était plus jeune, et qu'il pourrait encore battre des records s'il avait le temps de s'entraîner.

— Papa va m'apprendre à faire de la pêche sous-marine ! j'ai dit à Maman quand elle est revenue de la cuisine.

— C'est très bien, mon chéri, m'a répondu Maman, bien qu'en Méditerranée il paraît qu'il n'y a plus beaucoup de poissons. Il y a trop de pêcheurs.

— C'est pas vrai! a dit Papa ; mais Maman lui a demandé de ne pas la contredire devant le petit et que si elle disait ça, c'est parce qu'elle l'avait lu dans un journal ; et puis elle s'est mise à son tricot, un tricot qu'elle a commencé ça fait des tas de jours.

— Mais alors, j'ai dit à Papa, on va avoir l'air de deux guignols sous l'eau, s'il n'y a pas de poissons!

Papa est allé remettre le masque dans le placard sans rien dire. Moi, j'étais pas tellement content: c'est vrai, chaque fois qu'on va à la pêche avec Papa c'est la même chose, on ne ramène rien. Papa est revenu et puis il a pris son journal.

— Et alors, j'ai dit, des poissons pour la pêche sous-marine, il y en a où?

— Demande à ta mère, m'a répondu Papa, c'est une experte.

— Il y en a dans l'Atlantique, mon chéri, m'a dit Maman.

Moi, j'ai demandé si l'Atlantique c'était loin de là où nous allions, mais Papa m'a dit que si j'étudiais un peu mieux à l'école, je ne poserais pas de questions comme ça et ce n'est pas très juste, parce qu'à l'école on n'a pas de classes de pêche sous-marine ; mais je n'ai rien dit, j'ai vu que Papa n'avait pas trop envie de parler.

— Il faudra faire la liste des choses à emporter, a dit Maman.

— Ah! non! a crié Papa. Cette année, nous n'allons pas partir déguisés en camion de déménagement. Des slips de bain, des shorts, des vêtements simples, quelques lainages...

— Et puis des casseroles, la cafetière électrique, la couverture rouge et un peu de vaisselle, a dit Maman.

Papa, il s'est levé d'un coup, tout fâché, il a ouvert la bouche, mais il n'a pas pu parler, parce que Maman l'a fait à sa place.

— Tu sais bien, a dit Maman, ce que nous ont raconté les Blédurt quand ils ont loué une villa l'année dernière. Pour toute vaisselle, il y avait trois assiettes ébréchées et à la cuisine deux petites casseroles dont une avait un trou au fond. Ils ont dû acheter sur place à prix d'or ce dont ils avaient besoin.

— Blédurt ne sait pas se débrouiller, a dit Papa. Et il s'est rassis.

— Possible, a dit Maman, mais si tu veux une soupe de poisson, je ne peux pas la faire dans une casserole trouée, même si on arrive à se procurer du poisson.

Alors, moi je me suis mis à pleurer, parce que c'est vrai ça, c'est pas drôle d'aller à une mer où il n'y a pas de poissons, alors que pas loin il y a les Atlantiques où c'en est plein. Maman a laissé son tricot, elle m'a pris dans ses bras et elle m'a dit qu'il ne fallait pas être triste à cause des vilains poissons et que je serai bien content tous les matins quand je verrai la mer de la fenêtre de ma jolie chambre.

— C'est-à-dire, a expliqué Papa, que la mer on ne la voit pas de la villa. Mais elle n'est pas très loin, à deux kilomètres. C'est la dernière villa qui restait à louer à Plage-les-Pins.

— Mais bien sûr, mon chéri, a dit Maman. Et puis elle m'a embrassé et je suis allé jouer sur le tapis avec les deux billes que j'ai gagnées à Eudes à l'école.

— Et la plage, c'est des galets? a demandé Maman.

— Non, madame! Pas du tout! a crié Papa tout content. C'est une plage de sable! De sable très fin! On ne trouve pas un seul galet sur cette plage !

— Tant mieux, a dit Maman; comme ça, Nicolas ne passera pas son temps à faire ricocher des galets sur l'eau. Depuis que tu lui as appris à faire ça, c'est une véritable passion chez lui.

Et moi j'ai recommencé à pleurer, parce que c'est vrai que c'est chouette de faire ricocher des galets sur l'eau ; j'arrive à les faire sauter jusqu'à quatre fois, et ce n'est pas juste, à la fin, d'aller dans cette vieille villa avec des casseroles trouées, loin de la mer, là où il n'y a ni galets ni poissons.

— Je vais chez Mémé ! j'ai crié, et j'ai donné un coup de pied à une des billes d'Eudes. Maman m'a pris de nouveau dans ses bras et elle m'a dit de ne pas pleurer, que Papa était celui qui avait le plus besoin de vacances dans la famille et que même si c'était moche là où il voulait aller, il fallait y aller en faisant semblant d'être contents.

— Mais, mais, mais..., a dit Papa.

— Moi je veux faire des ricochets ! j'ai crié.

— Tu en feras peut-être l'année prochaine, m'a dit Maman, si Papa décide de nous emmener à Bains-les-Mers.

— Où ça? a demandé Papa, qui est resté avec la bouche ouverte.

— A Bains-les-Mers, a dit Maman, en Bretagne, là où il y a l'Atlantique, beaucoup de poissons et un gentil petit hôtel qui donne sur une plage de sable et de galets.

— Moi je veux aller à Bains-les-Mers ! j'ai crié. Moi je veux aller à Bains-les-Mers

— Mais, mon chéri, a dit Maman, il faut être raisonnable, c'est Papa qui décide.

Papa s'est passé la main sur la figure, il a poussé un gros soupir et il a dit:

— Bon, ça va! j'ai compris. Il s'appelle comment ton hôtel?

— Beau-Rivage, mon chéri, a dit Maman.

Papa a dit que bon, qu'il allait écrire pour voir s'il restait encore des chambres.

— Ce n'est pas la peine, mon chéri, a dit Maman, c'est déjà fait. Nous avons la chambre 29, face à la mer, avec salle de bains.

Et Maman a demandé à Papa de ne pas bouger parce qu'elle voulait voir si la longueur du pull-over qu'elle tricotait était bien. Il paraît que les nuits en Bretagne sont un peu fraîches.

Presentational Writing: Persuasive Essay

| | | |
|--------------------------|---------------------------|---|
| A+ (98 or 100) | 5 Strong | <ul style="list-style-type: none"> • Thorough and effective treatment of topic, including supporting details and relevant references to all sources • Fully understandable, with ease and clarity of expression; occasional errors do not impede comprehensibility • Varied and appropriate vocabulary and idiomatic expressions • Control of time frames; accuracy and variety in grammar, syntax, and usage, with few errors • Organized essay; effective use of transitional elements or cohesive devices • Variety of simple and compound sentences, and some complex sentences |
| A- (92) or A (95) | 4 Good | <ul style="list-style-type: none"> • Effective treatment of topic, including some supporting details and mostly relevant references to all sources • Fully understandable, with some errors, which do not impede comprehensibility • Generally appropriate vocabulary, including some idiomatic expressions • Accurate use of present time and mostly accurate use of other time frames; general control of grammar, syntax, and usage • Organized essay; some effective use of transitional elements or cohesive devices • Simple, compound, and a few complex sentences |
| B (84) or B+ (88) | 3 Fair | <ul style="list-style-type: none"> • Competent treatment of topic, including a few supporting details and references to all sources • Generally understandable, with errors that may impede comprehensibility • Sufficient vocabulary, including a few idiomatic expressions • Mostly accurate use of present time and some accuracy in other time frames; some control of grammar, syntax, and usage • Some organization; limited use of transitional elements or cohesive devices • Simple and a few compound sentences |
| C (74) or C+ (78) | 2 Weak | <ul style="list-style-type: none"> • Inadequate treatment of topic, consisting mostly of statements with no development; references to sources may be inaccurate; may not refer to all sources • Partially understandable, with errors that force interpretation and cause confusion for the reader • Limited vocabulary and idiomatic expressions • Some accuracy in present time and little or no accuracy in other time frames; limited control of grammar, syntax, and usage • Inadequate organization; ineffective use of transitional elements or cohesive devices • Simple sentences and phrases |
| D (64) or D (68) | 1 Poor | <ul style="list-style-type: none"> • Little or no treatment of topic; may consist mostly of repetition of sources or may not refer to any sources • Barely understandable, with frequent or significant errors that impede comprehensibility • Very few vocabulary resources • Little or no control of grammar, syntax, usage, and time frames • Little or no organization; absence of transitional elements and cohesive devices • Simple sentences or fragments |
| | 0 Unacceptable | <ul style="list-style-type: none"> • Mere restatement of language from the prompt • Clearly does not respond to the prompt; completely irrelevant to the topic • "Je ne sais pas." "Je ne comprends pas." or equivalent • Not in the language of the exam • Blank |